

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ORIGINAL)
EC DECLARATION OF CONFORMITY (THE ORIGINAL)

Výrobce / Manufacturer:	ATMOS Chrást s. r. o.
Adresa / Address:	Plzeňská 149, 330 03, Chrást, Česká republika / Czech Republic
IČ / ID:	497 12 381
Jméno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace (podle 2006/42/ES, NV č. 176/2008 Sb.) a jméno a adresa osoby, která uchovává technickou dokumentaci (podle 2000/14/EC, NV č. 9/2002 Sb.) / Name and address of the person authorised to compile the technical file (according to 2006/42/EC) and name and address of the person, who keeps the technical documentation (according to 2000/14/EC):	ATMOS Chrást s. r. o. / ATMOS Chrást Ltd. Plzeňská 149 330 03 Chrást Česká republika / Czech Republic
Výrobek – typ / Product – Type:	Pístový kompresor Perfect - typ 1,1; 1,5; 2,2; 3; 4; 5,5; 7,5; / piston compressor Perfect - type 1,1; 1,5; 2,2; 3; 4; 5,5; 7,5
Výrobní číslo / Serial number:	S5550008763
Popis / Description:	Výrobek je určen k výrobě stlačeného vzduchu pro pohon pneumatického nářadí a strojů. The product is designed for the compressed air production for the drive of pneumatic tools and machines.
Prohlašujeme, že strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení uvedených směrnic (NV) / We declare that the machinery fulfils all the relevant provisions of the mentioned Directives (Government Provisions):	Strojní zařízení – směrnice 2006/42/ES, NV č. 176/2008 Sb. / Machinery Directive 2006/42/EC, Elektromagnetická kompatibilita – směrnice 2004/108/ES, NV č. 616/2006 Sb. / Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2004/108/EC, Tlakové nádoby – směrnice 2009/105/ES, NV č. 20/2003 Sb. / Simple Pressure Vessels Directive – 2009/105/EC, Tlaková zařízení – směrnice 97/23/ES, NV č. 26/2003 Sb. / Pressure Equipment Directive – 97/23/EC, 2002 Sb.
Harmonizované technické normy a technické normy použité k posouzení shody / The harmonized technical standards and the technical standards applied to the conformity assessment:	ČSN 1012-1, ČSN EN ISO 12100-2, ČSN EN ISO 13857, ČSN EN 286-1, ČSN EN 13309:2011
Osoby zúčastněné na posouzení shody / Bodies engaged in the conformity assessment:	Notifikovaná osoba č. 1016 / Notified Body No. 1016. Státní zkušebna zemědělských, lesnických a potravinářských strojů, a.s. / The Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry and Forestry Machines, Joint-stock company. Třanovského 622/11, CZ-163 04 Praha 6-Řepy, ČR / Czech Republic. Notifikovaná osoba č. 1017 / Notified Body No. 1017.TUV, Novodvorská 994, 14221 Praha 4, ČR / Czech Republic.
Použitý postup posouzení shody / To the conformity assessment applied procedure:	Na základě směrnice 2006/42/EC, příloha VIII; NV č. 176/2008 Sb., příloha č. 8 / Pursuant to the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex VIII, Na základě směrnice 2000/14/EC, příloha VI; NV č. 9/2002 Sb., příloha č. 5 / Pursuant to the Noise Emission Directive 2000/14/EC, Annex VI.

Poznámka: Veškeré předpisy byly použity ve znění jejich změn a doplňků platných v době vydání tohoto prohlášení bez jejich citování.
Note: All regulations were applied in wording of later amendments and modifications valid at the time of this declaration issue without any citation of them.

Místo a datum vydání / Chrást 13.10.2017
Place and date of issue:

Osoba zmocněná k podpisu za výrobce /
Signed by the person entitled to deal in the name of producer:

Jméno / Name:

Funkce / Grade:

Podpis / Signature


Ing. Vít Linhart

jednatel společnosti / president



DECLARATION DE CONFORMITE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
LIEFERANTENERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARACION DE CONFORMIDAD

SEA SpA SERBATOI E AUTOCLAVI
Via Euripide 29 20864 Agrate Brianza (MB) ITALY
Tel +39 039 6898832 Fax +39 039 6898799



- Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que le récipient neuf décrit ci-après:
- Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il serbatoio nuovo qui descritto:
- We hereby declare under our own responsibility, that the pressure vessel described hereunder:
- Unter unserer Verantwortung erklären wir hiermit, daß der neue unten beschriebene Druckluftbehälter:
- Declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que el nuevo tanque aquí descrito:

2000364



N.F. : 2000359 ÷ 2000364

N° di Fabbrica
BAU-NR.
Manufacturing N°
Matricula N°

Volume : 500 litres

Capacità
Inhalt
Capacity
Capacidad

Année de fabrication : 2017

Anno di Costruzione
Baujahr
Year of construction
Año de fabricación

Famille : R

Famiglia
Gruppe
Family
Familia

Press.de Service : 11 bar

Press.di Servizio
Betriebsüberdruck
Operating pressure
Presión de servicio

Lot N° : 02 / 17

Lotto N°
Losprüfung
Lot inspection
Partida N.

Variante : R 500 11 Y

Variante
Ausführung
Type
Tipo

Temp. de Service : - 10°+ 120° C

Temp. di Servizio
Betriebstemperatur
Operating temperature
Temp.de servicio

Code de calcul : CODAP 2005

Codice di calcolo
Regelwerk
Design code
Código de cálculo

- EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DE LA DIRECTIVE 2014/29/EU RELATIVE AUX RECIPIENTS A PRESSION SIMPLES
- E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA DIRETTIVA 2014/29/UE RELATIVA AI RECIPIENTI SEMPLICI A PRESSIONE
- DEN VORSCHRIFTEN DER EG NORM 2014/29/EU ÜBER EINFACHE DRUCKLUFTBEHÄLTER ENTSPRICHT
- COMPLIES WITH EEC DIRECTIVE 2014/29/EU CONCERNING SIMPLE PRESSURE VESSELS
- ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA NORMATIVA 2014/29/EU RELATIVA A LOS TANQUES DE PRESION SIMPLES

- que le modèle de la famille et ses variantes à laquelle appartient ce récipient a fait l'objet de la délivrance d'une:
- che al modello della famiglia e sue varianti, alla quale questo serbatoio appartiene, è stata riconosciuta una:
- daß der betreffende Behältertyp mit :
- that the family type and its variations, which this vessel is part of, has received :
- que el modelo de la familia y sus tipos al que pertenece este tanque ha sido el objeto de la deliberación de una:

- Attestation d'examen CE de type délivrée par CPM, Organisme notifié n° 0398
- Attestazione d'esame CE del tipo rilasciata da CPM, Organismo Notificato n° 0398
- EG – Baumusterprüfung von anerkannter Prüfbehörde CPM Nr. 0398 geprüft wurde
- EEC type examination certificate issued by CPM, notified Body N° 0398
- Certification de prueba CEE de tipo expedida por CPM, Organismo Notificado, N°0398

N° 08.7199/C/PS del 22.01.2008

- que ce récipient a subi avec succès un essai hydraulique à une Pression d'Epreuve égale à 1,5 fois la Pression de calcul, effectuée par organisme notifié n° 0398 CPM (module C1)
- che questo recipiente è stato sottoposto con esito positivo ad una prova idraulica con Pressione di Prova uguale a 1,5 volte la pressione di calcolo, eseguita da Organismo Notificato n° 0398 CPM (Modulo C1).
- daß obiger Behälter die Wasserdruckprobe bestanden hat, wobei der Proberdruck 1,5 mal der Nenndruck entsprach, durch benannte Stelle durchführen n° 0398 CPM (Modul C1).
- that the aforementioned pressure vessel passed the hydraulic test with Test Pressure equal to 1,5 times the design pressure, executed by Notified Body n° 0398 CPM (Module C1).
- que este tanque ha superado una prueba hidráulica con una presión de prueba igual a 1,5 veces la presión de cálculo, realizada por el organismo notificado n° 0398 CPM (Modulo C1).

S.E.A. s.p.a.

Le Constructeur - Il Costruttore - Der Hersteller
The Manufacturer - El Constructor

Agrate Brianza, le 13.07.2017

NOTICES D'INSTRUCTION

L'utilisation adéquate de l'appareil à air comprimé est une condition préalable essentielle pour en garantir la sécurité. Dans ce but l'utilisateur doit:

1. Le réservoir est destiné exclusivement à contenir de l'air et/ou de l'azote dans les limites établies de pression et de température indiquées sur la plaque du Constructeur et dans la Déclaration de Conformité qui doit être conservée avec soin.
2. Il est formellement interdit d'effectuer des soudures sur les viroles et les fonds.
3. Vérifier que l'appareil soit équipé d'organes de sécurité (soupape de sécurité et pressostat) et de contrôle (manomètre) efficaces et suffisants et veiller à leur remplacement, en cas de nécessité, par d'autres organes ayant des caractéristiques équivalentes, après en avoir informé le Constructeur. En particulier, la soupape de sécurité doit être appliquée directement sur le réservoir sans possibilité d'interposition, doit avoir une capacité de décharge supérieure à la quantité d'air qui peut être admise dans le réservoir, être tarée et plombée à la pression de (A) bar. Sur le manomètre, l'index de pression de (B) bar doit être indiqué par un trait rouge.
4. Eviter scrupuleusement de placer l'appareil dans des locaux contenant des agents externes et internes corrosifs non compatibles avec l'acier au carbone ou susceptibles d'altérer les limites de conception de température et de pression (par exemple, locaux insuffisamment aérés, zones exposées à des sources de chaleur ou proximité avec des substances inflammables).
5. Equiper impérativement l'appareil de liaisons élastiques sur les supports inférieurs et quelque soit le modèle (fixe ou mobile) pendant son utilisation de façon à éviter des vibrations qui pourraient provoquer des ruptures par fatigues.
6. Purger régulièrement l'eau de condensation qui se forme à l'intérieur du réservoir et vérifier la formation de corrosion des membrures à travers les regards d'inspection. Contrôler que l'épaisseur effective du réservoir ne soit jamais inférieure à mm. (C) pour la virole et mm. (D) pour les fonds. Dans le projet, une surépaisseur de corrosion de (E) mm. a été adoptée.
7. Agir dans tous les cas avec bon sens et pondération de manière analogue aux cas prévus.
8. Rappel à l'utilisateur que dans tout le cas, il est tenu de respecter la législation sur l'utilisation des appareils à pression du Pays où il en est fait usage.

MANIPULATIONS ET UTILISATIONS IMPROPRES DE L'APPAREIL SONT INTERDITES

ISTRUZIONI D'USO

Un corretto utilizzo del serbatoio a pressione d'aria compressa è premessa indispensabile per garantire la sicurezza. A tale scopo l'utilizzatore deve ma non solo:

1. Il recipiente è destinato solo al contenimento di aria e/o azoto nei limiti di pressione e temperatura che sono riportati sulla targa del Costruttore e nella Dichiarazione di Conformità che deve essere conservata con cura;
2. Evitare di effettuare saldature sul mantello cilindrico e sul fondo;
3. Garantisce che il serbatoio sia sempre corredato di efficienti e sufficienti accessori di sicurezza e di controllo e provvedere in caso di necessità alla loro sostituzione con altri di equivalenti caratteristiche, sentito in merito il Costruttore. In particolare, la valvola di sicurezza deve essere applicata direttamente sul recipiente senza possibilità di interposizione, deve avere una capacità di scarico superiore alla quantità di aria che può essere immessa nel recipiente, essere tarata e plombata alla pressione di (A) bar. Sul manometro, l'indice di pressione di (B) bar deve essere indicato con un segno rosso;
4. Non installare il serbatoio in ambienti con presenza di agenti esterni ed interni corrosivi non compatibili con l'acciaio al carbonio e che non alterino in alcun modo i limiti progettuali di temperatura e pressione (ad esempio zone non sufficientemente aerate, in vicinanza di fonti di calore o sostanze infiammabili, ecc.);
5. Evitare che il serbatoio durante l'esercizio sia soggetto a vibrazioni che possono generare rotture per fatica.
6. Scaricare periodicamente la condensa che si forma all'interno del serbatoio e controllare l'eventuale stato di corrosione delle membrature attraverso le aperture di ispezione. Accertarsi che lo spessore non sia mai inferiore a mm. (C) per il fasciame e a mm. (D) per i fondi. Nel progetto è stato adottato un sovrappessore di corrosione di (E) mm.
7. Agire in ogni caso con senno e ponderatezza in analogia ai casi previsti.
8. **Si rammenta all'utilizzatore che è comunque tenuto a rispettare il D.M.329 del 1/12/2004, valido su tutto il territorio della Repubblica Italiana, relativo alla messa in servizio e utilizzazione delle attrezzature a pressione. Informazioni aggiuntive sono reperibili sul sito www.associazioneampo.it**

MANOMISSIONI E UTILIZZAZIONI IMPROPRIE DEL SERBATOIO SONO VIETATE

USER INSTRUCTIONS FOR COMPRESSED AIR RECEIVER

To ensure safe operation of the compressed air vessels, they must be used correctly. To ensure this is the case, the user should proceed as follows:

1. The vessel is to be used exclusively to contain air and/or nitrogen within the pressure and temperature limits indicated on the manufacturer's data plate and in the Declaration of Conformity, which must be kept with care.
2. Never weld on the shell and dished end.
3. Make sure that the tank is complete with suitable and adequate safety and control accessories and replace them with equivalent ones in case of necessity, having obtained the Manufacturer's consent. In particular, the safety valve must be applied directly to the vessel with no elements in between, have a higher discharge capacity than the air intake and be set and lead-sealed at a pressure of (A) bars. The pressure value of (B) bars on the pressure gauge should be indicated with a red mark.
4. Avoid installing the vessel in rooms that contain corrosive internal and external agents not compatible with carbon steel or that alter the temperature and pressure design limits (for example, insufficiently aired areas, near heat sources or inflammable substances, etc.).
5. Make sure that the vessel is not subject to vibrations during operation that could lead to failures caused by fatigue.
6. Drain condensation from the vessel periodically and check for corrosion of the framework through the inspection ports. Make sure that the thickness is never less than mm. (C) for the main shell and mm. (D) for the dished ends. A corrosion allowance of (E) mm has been adopted in the design.
7. Proceed sensibly and carefully, following the existing specifications.
8. Users must comply with the laws regulating the operation of pressure equipment in force in the countries in which they operate it.

TAMPERING AND IMPROPER USE OF THE VESSEL IS FORBIDDEN

BETRIEBSANWEISUNGEN

Die korrekte Bedienung des Druckluftbehälters ist eine unabdingbare Voraussetzung, um die Sicherheit zu gewährleisten. Zu diesem Zweck sollte der Anwender wie folgt vorgehen:

1. der Druckluftbehälter darf nur mit Luft bzw. Stickstoff gefüllt werden. Dabei die auf dem Typenschild des Herstellers und der Konformitätserklärung angegebenen Nenndruck- und Temperaturgrenzen einhalten. Die Konformitätserklärung sorgfältig aufbewahren.
2. Schweißungen am Mantel und Boden sind verboten.
3. Sich vergewissern, daß der Behälter mit den entsprechenden Sicherheits- und Prüfzubehör ausgestattet ist, das im Notfall durch gleichwertige Ausrüstung nach Rücksprache mit dem Hersteller zu ersetzen ist. Insbesondere muß das Sicherheitsventil unmittelbar ohne jegliche Zwischenräume auf dem Behälter angebracht werden, eine höhere Abblasekapazität als der Lufteinlaß haben und auf einen Druck von (A) bar geeicht und plombiert werden. Auf dem Druckmesser muß der Druckwert von (B) bar in Rot gekennzeichnet sein.
4. Den Druckbehälter nicht in Umgebungen installieren, in denen das Risiko korrosiver Einwirkungen von innen und außen besteht, die nicht mit Kohlenstoffstahl kompatibel sind und die für das Gerät ausgelegten Nenndruck- und Temperaturgrenzen verändern würden (zum Beispiel in schlecht belüfteten Räumen bzw. in der Nähe von Wärmequellen oder entflammaren Stoffen usw.).
5. Ausschließen, daß der Behälter während des Betriebs Vibrationen ausgesetzt wird, die Dauerbrüche aufgrund von Ermüdung verursachen können.
6. Das sich im Behälter angesammelte Kondensat regelmäßig ablassen und den Korrosionszustand der Wände anhand der Inspektionsöffnungen kontrollieren. Sicherstellen, dass die Wanddicke auf keinen Fall mm (C) am Mantel und mm (D) an den Böden unterschreitet. Die Konstruktion sieht einen Korrosionszuschlag von (E) mm vor.
7. Stets überlegt und besonnen gemäß bestehenden Vorschriften handeln.
8. Die Anwender werden darauf hingewiesen, dass die im jeweiligen Land gültigen Gesetzesvorschriften über den Betrieb der Druckbehälter zu befolgen sind.

MUTWILLIGE BESCHÄDIGUNGEN UND MIßBRAUCH DES BEHÄLTERS SIND VERBOTEN

ISTRUCCIONES PARA EL USO

La condición indispensable para garantizar la seguridad es la utilización correcta del depósito a presión de aire comprimido. Para ello el usuario deberá observar la siguientes reglas:

1. El depósito debe usarse sólo para contener aire y/o nitrógeno dentro de los límites de presión y temperatura indicados en la placa del Constructor y en la Declaración de Conformidad que debe guardarse cuidadosamente.
2. Está prohibido realizar soldaduras en la capa cilíndrica y en el fondo.
3. Cercionarse de que el depósito siempre vaya provisto de eficientes y suficientes accesorios de seguridad y control y en caso necesario sustituirlos con otros de características equivalentes, tras conformidad del Constructor. En concreto, la valvula de seguridad debe ser aplicada directamente en el recipiente sin posibilidad de interposición, debe tener una capacidad de descarga superior a la cantidad de aire que puede ser introducida y precintada a una presión de (A) bar. En el manómetro el índice de presión de (B) bar debe estar indicado por una señal de color rojo.
4. Evitar la instalación del depósito en locales con presencia de agentes externos e internos corrosivos, no compatibles con el acero al carbono y que alteren los límites proyectuales de temperatura y presión (por ejemplo, locales no suficientemente ventilados, zonas expuestas a fuentes de calor o sustancias inflamables, etc.).
5. Evitar que durante el utilizo el depósito esté sujeto a vibraciones que pueden originar roturas por desgaste.
6. Eliminar periódicamente la condensación que se forma en el interior del depósito y verificar la eventual presencia de corrosión en el armazón a través de las aberturas de inspección. Asegurarse de que el espesor no sea nunca inferior a los mm. (C) para el enchapado y a los mm. (D) para los fondos. En el proyecto se ha adoptado un sobreespesor de corrosión de (E) mm.
7. Actuar siempre con racionalidad y ponderación teniendo en cuenta los casos previstos.
8. Se recuerda que el usuario debe responder de las leyes de utilizo de las máquinas de presión vigentes en el País en el que se utilizan.

ESTÁ TAXATIVAMENTE PROHIBIDA LA MANIPULACIÓN DEL DEPÓSITO Y TODA UTILIZACIÓN INADECUADA.



Prohlášení o shodě

(Překlad originálu výrobce)

CE

SEA SpA SERBATOI E AUTOCLAVI

Via Euripide 29 20864 AGRATE BRIANZA (MB) ITALY

Tel.0039-0396898832 Fax 0039-0396898799

<http://www.seaserbatoi.com>

e-mail:info@seaserbatoi.com

2000364



- Na naši zodpovědnost tímto prohlašujeme, že nová, níže popsaná, tlaková nádoba:

V.č.: 2000359 ÷ 2000364 Obsah: 500 litrů Rok výroby: 2017

Skupina: R Provozní tlak: 11 bar Zkouška série: 02/17

Provedení: R 500 11 Y Pracovní teplota: -10° + 120°C

odpovídá ustanovením ES normy 2014/29/EU definující požadavky pro jednoduché tlakové nádoby

- že daný typ tlakové nádoby byl podroben zkoušce:

ES - přezkoušení typu uznanou zkušebnou CPM č.0398

N°08.7199/CPS z 22.1.2008

- že výše uvedená tlaková nádoba úspěšně absolvovala zkoušku vodním tlakem, přičemž zkušební tlak činil 1,5-krát tlak jmenovitý

Agrate Brianza

13.07.2017

S.E.A. S.p.A.

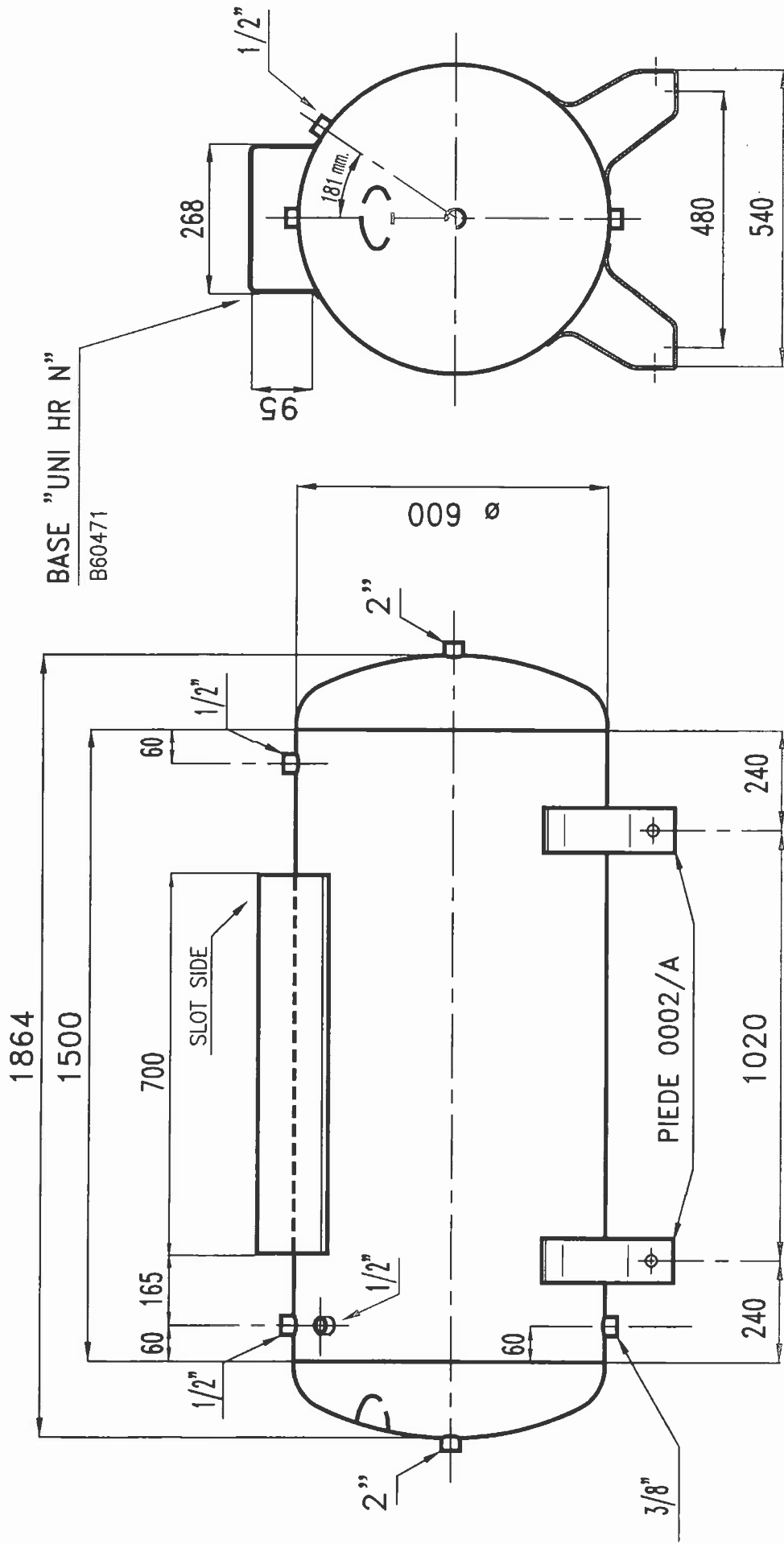
výrobce

PROVOZNÍ INSTRUKCE

Správná obsluha nádrže na stlačený vzduch je bezpodmínečným předpokladem k tomu, aby byla zaručena bezpečnost. Za tímto účelem by měl uživatel postupovat takto:

- 1. Nádrž na stlačený vzduch smí být plněna pouze vzduchem, resp. dusíkem. Přitom musí být dodrženy limity jmenovitého tlaku a teplot uvedené na typovém (výrobním) štítku výrobce a v prohlášení o shodě. Prohlášení o shodě pečlivě uschovejte.*
- 2. Je zakázáno provádět svařování na plášti a dně.*
- 3. Ujistěte se, že nádrž je vybavena příslušným bezpečnostním a zkušebním příslušenstvím, které lze v případě nouze nahradit rovnocenným vybavením po dohodě s výrobcem. Zejména musí být na nádrži umístěn bezpečnostní ventil, a to bezprostředně, bez jakéhokoli meziprostoru, musí mít vyšší vypouštěcí kapacitu než přívod vzduchu a musí být kalibrován a zaplombován na tlak v hodnotě (A) bar. Na manometru musí být červeně označena hodnota tlaku v hodnotě (B) bar.*
- 4. Neinstalujte nádrž na stlačený vzduch v takových prostředích, v kterých existuje riziko korozivních vlivů zevnitř a zvenjšku, která nejsou kompatibilní s uhlíkovou ocelí a která by změnila pro přístroj dimenzované limity jmenovitého tlaku a teplot (např. ve špatně větraných místnostech resp. v blízkosti zdrojů tepla nebo hořlavých látek atd.).*
- 5. Je třeba vyloučit, že nádrž bude během provozu vystavena vibracím, které mohou způsobit únavové lomy.*
- 6. Pravidelně vypouštějte kondenzát nahromaděný v nádrži a inspekčními otvory kontrolujte stav koroze stěn. Zajistěte, aby se tloušťka stěny v žádném případě neztenčila pod hodnotu mm (C) na plášti a mm (D) na dnech. Konstrukce počítá s antikorozní vrstvou navíc o tloušťce (E) mm.*
- 7. Jednejte vždy uvážlivě a opatrně, v souladu s příslušnými předpisy.*
- 8. Upozorňujeme uživatele na to, že je nutné dodržovat zákonné předpisy upravující provoz nádrží na stlačený vzduch, platné v příslušném státě.*

SVÉVOLNÁ POŠKOZENÍ A ZNEUŽITÍ NÁDRŽE JSOU ZAKÁZÁNY.



MATERIAL AND THICKNESS: A42AP SHELL AND HEADS ; 4mm SHELL AND HEADS

NOTE PARTICOLARI	TITOLO DEL DISEGNO		CLIENTE	
	Lt. 500 fisso		MONTAN	
VS: codice CE	DATA 24.05.2006		DISEGNO NR.	
	JEDA AGRATE BRIANZA SPA		MON 0500	

Dichiarazione di conformità ai sensi della direttiva 2014/68/EU / EC conformity declaration according to directive 2014/68/EU
EG-Übereinstimmungserklärung entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU / Déclaration CE de conformité aux sens de la
directive 2014/68/EU / Declaración de conformidad según la directiva 2014/68/EU

R.DOC. 7/17 TW1

La sottoscritta / The undersigned / Unter eigener Verantwortung erklärt die unterzeichnende / L'entreprise soussignée / La sociedad abajo firmante

PADOVAN VALERIO & C. SNC

via F. Chemello 12/C 36075 Montebelluna (TV) ITALY www.padovanvalerio.com

Dichiara sotto la propria responsabilità che l'accessorio di sicurezza / Declares with responsibility that the safety accessory / Gesellschaft, dass folgendes
Sicherheitszubehörteil / Déclare sous sa propre responsabilité que l'accessoire de sécurité / Declara bajo su responsabilidad que el accesorio de seguridad

Valvola di sicurezza per aria compressa, vapore, gas inerti e refrigeranti del gruppo 2: modello / Safety valve for compressed air, steam, inert and refrigerated
gasses of group 2: model / Sicherheitsventil für Druckluft, Dampf, Inertgas und Kühlmittel der Gruppe 2: Modell / Soupape de sûreté pour air comprimé, vapeur,
gaz inertes et frigorigènes du groupe 2: modèle / Válvula de seguridad para aire comprimido, vapor, gases inertes y refrigerantes del grupo 2: modelo

TW1

Grandezza / Size Größe / Grandeur Tamaño	N° di serie / Serial no. Seriennummer / N° de série / n° de serie	Quantità nel lotto / Quantity in a lot / Partie-Menge / Quantité dans le lot / cantidad en el lote	Temperatura marcata sul corpo valvola / Calibration marked on valve body / Eichung auf Ventilgehäuse markiert / Tarage gravé sur corps soupape / Calibración marcada sobre el cuerpo de la válvula.	Tipo guarnizione / Gasket type / Dichtungstyp / Type de joint / Tipo de guarnición	Categoria / class Klasse / catégorie / categoría	Anno costruzione / Year of const. / Baujahr/ Année de const. / Año de fabric.
1/4" BSP	397917	100	11,00 BAR	VITON -10 +200 °C	IV°	2017

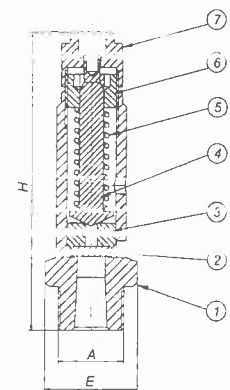
Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva 2014/68/EU (PED) Per la verifica della conformità alla direttiva sono state utilizzate le norme e le procedure
di seguito indicate: / To which this declaration refers, conforms to the essential safety requirements of directive 2014/68/EU (PED) The standards and procedures indicated as follows were used to check
conformity to the directive / Auf das sich diese Erklärung bezieht, den Sicherheits-Grundanforderungen der Richtlinie 2014/68/EU (PED) entspricht. Zwecks der Überprüfung der Einhaltung der Richtlinie sind
folgende Normen und Verfahren angewandt worden: / A quel se réfère cette déclaration est conforme aux qualités requises essentielles de sécurité de la directive 2014/68/EU (PED). Pour la vérification de la
conformité à la directive, nous avons utilisé les normes et les procédures indiquées ci-dessous: / Al que se refiere esta declaración, es conforme con los requisitos esenciales de seguridad de la directiva
2014/68/EU (PED). Para comprobar la conformidad con la directiva, se han utilizado las normas y procedimientos indicados seguidamente:

Descrizione del prodotto / Product description / Beschreibung des Produkts: Description du produit: Descripción del producto:	Valvola di sicurezza con molla elicoidale ad azionamento diretto, tipo: tw1 / Safety valve with helioid spring and direct action, type: tw1 / Sicherheitsventil mit spiralförmiger Feder mit direkter Betätigung des Typs: tw1 / Soupape de sécurité avec ressort hélicoïdale à actionnement direct, type: tw1 / Válvula de seguridad con muelle helicoidal de accionamiento directo, tipo: tw1
Attestato di esame ce del tipo: / CE examination certificate type: / EG-Prüfzeugnis des Typs: / Attestation d'examen CE du type / Certificado de examen CE del tipo:	Modulo B+D Form B+D Formular B+D Module B+D Módulo B + D
N° dell' attestato di certificazione / Certificate no. / Zeugnis- Nummer bzw. / N° de l'attestation / N° del certificado	TIS-PED-MI-15-10-009474-9072 (B) DRG-0036-QS-1084-16 (D)
Norme applicate: / Standards applied: Angewandte Vorschriften: / Normes appliquées: / Normas aplicadas:	Secondo direttiva 2014/68/EU - norma AD 2000-MERKBLATT A2 "valvole di sicurezza" - VdTUV-Merkblatt, Sicherheitsventil 100 / According to directive 2014/68/EU standard AD 2000-MERKBLATT A2 "safety valves" - VdTUV-Merkblatt, Sicherheitsventil 100 / Entsprechend der Richtlinie 2014/68/EU Norm AD 2000-MERKBLATT A2 "Sicherheitsventile" - VdTUV-Merkblatt, Sicherheitsventil 100 / D après la directive 2014/68/EU norme AD 2000-MERKBLATT A2 "soupapes de sécurité" - VdTUV- Merkblatt Sicherheitsventil 100 / Según directiva 2014/68/EU - norma AD 2000-MERKBLATT A2 "válvulas de seguridad VdTUV-Merkblatt Sicherheitsventil 100"

Portate di scarico per aria compressa in kg/h e l/min - Discharge flow rates for compressed air in kg/h and l/min - Ablassmengen für Druckluft in kg/h und l/min - Capacité d'évacuation pour l'air
comprimé en kg/h et l/min - Caudales de descarga para el aire comprimido en kg/h y l/min (20°C 1,013 bar)

bar	0,5	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
kg/h	39	51	64	82	109	137	164	191	219	246	273	301	329	356	383	411	438	466	493	521	548	575	603	630	658
l/min	503	671	838	1060	1414	1767	2121	2474	2828	3181	3529	3888	4242	4595	4949	5302	5656	6009	6363	6716	7070	7423	7777	8130	8484

bar	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45
kg/h	685	712	740	767	795	822	850	877	904	932	959	987	1014	1048	1089	1096	1124	1151	1179	1206	1233	1261
l/min	8837	9100	9544	9807	10251	10604	10958	11311	11665	12018	12372	12725	13079	13432	13786	14139	14493	14846	15200	15553	15907	16266



Marchio del costruttore / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du constructeur / Marca del fabricante	PV
Sigla della valvola / Valve code / Ventil-Abkürzung / Sigle de la soupape / Sigla de la válvula	TW1
Pressione nominale / Nominal pressure / Nenndruck / Pression nominale / Presión nominal	PS.50
Diametro nominale / Nominal diameter / Nenndurchmesser / Diamètre nominale / Diámetro nominal	1/4"-3/8"-1/2" BSP
Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio	Ø7 mm
Area dell'orificio / Orifice area / Öffnungsbereich / Aire de l'orifice / Área del orificio	38,46 mm²
Coefficiente di efflusso / Discharge coefficient / Abfluss-Koeffizient / Coefficient de flux / Coeficiente de descarga	Kdr=0,75 0,5-1,5 bar; Kdr=0,82 1,6-45 bar
Variazioni campo di taratura / Calibration field variability / Veränderbarkeit des Eichbereichs / Variabilité de la fourchette de tarage / Variabilidad campo de ajuste	0,5-45 bar
Abzata totale=pressione di taratura / Full lift=Set pressure / Öffnungsdruck-Einstelldruck / Ouverture totale=pression de tarage / Aumento total=presión de Calibración	+max10%
Riduzione=pressione di taratura / Reducing=Set pressure / Schließdruck-Einstelldruck / Réduction=pression de tarage / Reduccion=presión de Calibración	-max10%

	Denominazione / name / Bezeichnung / denomination / denominación	Mat. mat. mat. mat. mat.
1	Corpo valvola / Valve body / Ventilkörper / Corps de soupape / Cuerpo válvula	EN 12164 CW 614N
2	Pastiglia / Pad / Tablette / Pastille / Pastilla	NBR - VITON - EPDM
3	Occlusore / Shutter / Schieber / Obturateur / Obturador	EN 12164 CW 614N

	Denominazione / name / Bezeichnung / denomination / denominación	Mat. mat. mat. mat. mat.
4	Stelo / Rod / Stange / Queue / Vástago	EN 10263-2-4
5	Molla / Spring / Feder / Ressort / Muelle	EN 10270-1-DH
6	Vite regolazione / Regulation screw / Einstellschraube / Vis de réglage / Tornillo de ajuste	EN 12164 CW 614N
7	Alzaválvula / Valve lifter / Ventilheber / Levée de soupape / Dispositivo elevación válvula	EN 12164 CW 614N

Identificazione dati marcati sul corpo valvola: / Identification data marked on the valve body: / Identifizierung der auf dem Ventilkörper gestempelten Daten: / Identification des données marquées sur le corps de
soupape: / Identificación datos marcados en el cuerpo válvula: Marcatura ce / CE mark / EC-Kennzeichnung / Marcatura ce / Marcado ce / Individuazione dell'organismo notificato / Notified authority identification
/ Identifizierung der zugestellten Behörde / Identification de l'organisme notifié / Identificación del organismo notificado / Anno di omologazione / Year of approval / Jahr der Zulassung / Année d'homologation / Año
de homologación / Numero di omologazione / Type-approval number / Zulassungsnummer / Numéro d'homologation / Número de homologación / Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser /
Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio / Stato fisico del fluido per cui la valvola è idonea / Physical status of the fluid for which the valve is suitable / Physikalischer Zustand der Flüssigkeit, für die das Ventil
geeignet ist / Etat physique du fluide auquel la soupape est adaptée / Estado físico del fluido para el cual la válvula es idónea / Coefficiente di efflusso / Discharge coefficient / Abfluss-Koeffizient / Coefficient de flux
/ Coeficiente de descarga / Pressione di taratura in bar / Calibration pressure in bar / Eichdruck in bar / Pression de tarage en bar / Presión de medida en bar / Numero di serie / Serial number / Seriennummer /
Número de série / Número de serie / Marchio del fabbricante / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du fabricant / Marca del fabricante

Montebelluna 30/08/2017



Padovan Valerio & C. SNC

Sig. Valerio

Nome e indirizzo dell'organismo notificato / Name and address of the notified
authority: / Nombre y dirección del organismo notificado

0030 TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 100, 80699 München, Germany

Signature of the legal representative
/ Unterschrift des legalen Vertreters

Importante Per l'installazione, disinfezione, uso, manutenzione e ispezione eseguire quanto riportato nel presente certificato. **Informazioni** La valvola di sicurezza è costruita per proteggere l'impianto su cui è installata da sovrappressioni causate dal malfunzionamento di uno o più componenti dell'impianto stesso. Pertanto il suo intervento avviene esclusivamente in casi di emergenza. Le valvole di sicurezza devono essere impiegate solamente per aria e gas inerti del gruppo 2 privi d'impurità. I materiali impiegati nella costruzione e il suo dimensionamento sono idonei all'esercizio della valvola per le pressioni, le temperature, portate di scarico e i gas indicati in questo certificato. Tali valori devono essere rigorosamente rispettati. **Importante:** E' assolutamente vietato un uso diverso da quello indicato in questo certificato. In caso di installazione, disinfezione, ispezione o altri interventi, accertarsi che l'impianto su cui è installata la valvola sia privo di pressione e a temperatura ambiente. E' vietato svitare la ghiera (7) il suo uso è adito esclusivamente alla verifica funzionale della valvola da effettuarsi con periodicità e modalità prescritte nel presente certificato. E' vietato manomettere o modificare il valore di taratura della valvola prefissato dal costruttore. In caso di malfunzionamento è vietato intervenire sulla valvola ; rivolgersi solo al costruttore. **Installazione** L'installazione della valvola deve essere effettuata esclusivamente da persone tecnicamente preparate, responsabili e in buone condizioni di salute. E' obbligatorio che, durante tutto il periodo di installazione, l'impianto sia privo di pressione. Prima dell'installazione è obbligatorio: verificare l'integrità dell'imballaggio e della valvola -controllare che i dati marcati sulla valvola corrispondano a quelli riportati su questo certificato -verificare che la pressione di taratura indicata sulla valvola sia uguale o comunque non superiore a quella del serbatoio o dell'impianto da proteggere -verificare che la portata di scarico della valvola sia maggiore di quella prodotta dall'impianto da proteggere. In ogni caso, la scelta del tipo di valvola e delle sue caratteristiche tecniche è di esclusiva pertinenza e responsabilità dell'installatore. La valvola di sicurezza deve essere collocata direttamente sul serbatoio e/o sull'impianto da proteggere: possibilmente in posizione verticale. Il collegamento della valvola con l'organo da proteggere deve avere la medesima filarettica, essere privo di qualsiasi tipo di strozzamento e il più corto possibile, per non ridurre la portata di scarico alla valvola stessa. L'area di passaggio del collegamento deve essere superiore all'area dell'orificio della valvola. Installare la valvola in luogo asciutto, accessibile, protetto da urti e agenti atmosferici, lontano da liquidi o condensati in posizione tale da avere uno spazio libero tutt'intorno per permettere il corretto scarico dell'aria in modo da non provocare danni a persone o cose. Lo stalo della valvola (4) deve essere libero nel suo movimento all'atto dello scarico. E' obbligatorio avvertire la valvola sia essa a scarico libero che convogliato utilizzando solamente la parte esagonale del corpo (1) mediante chiave dinamometrica applicando una coppia di serraggio di 20Nm per attacco da 1/4" 30Nm per attacco da 3/8" e 40Nm per attacco da 1/2". Prestare attenzione a non provocare deformazioni che possono danneggiare il suo funzionamento. E' vietato utilizzare utensili diversi dalla chiave esagonale. In caso di collegamento del convogliatore con una tubazione, fare molta attenzione che quest'ultima non ostruisca il foro di scarico posizionato a fondo filetto. La tubazione deve essere più corta possibile in modo che al suo interno non venga a crearsi una contropressione superiore al 10% del valore di taratura della valvola stessa. Ancorare la tubazione in modo tale che il suo peso non gravi sul convogliatore e/o sulla valvola stessa. Verificare che il foro di entrata, di uscita e l'otturatore non siano ostruiti da impurità, colli, telloni o simili che possano provocare incollaggio dell'otturatore o di altri componenti funzionali. E' obbligatorio : in caso di sostituzione della valvola, preventivamente arrestare e scaricare completamente l'impianto. Si declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni diretti ed indiretti causati a persone o cose dovuti all'inesecuzione delle istruzioni riportate nel presente foglietto. Il costruttore declina inoltre ogni e qualsiasi responsabilità per danni cagionati da manomissione, uso improprio, cattiva manutenzione, logoramo e/o usura anomala eccessiva. **Uso, manutenzione, ispezione** Nel caso di intervento della valvola accertarsi che non vi sia pressione nell'impianto prima di verificarne la causa. La valvola non deve subire urti, colpi, deformazioni, vibrazioni e manomissioni o qualsiasi altra azione che possa danneggiarla. E' obbligatorio effettuare almeno una volta ogni sei mesi o quando l'impianto rimane fermo per un periodo superiore a tre settimane, da parte di un tecnico esperto e qualificato in materia, la verifica del funzionamento della valvola di sicurezza facendo riferimento alle leggi vigenti nel proprio Paese. Per tale motivo anche l'immagazzinamento non deve superare i sei mesi. Verifica del funzionamento: è obbligatorio eseguire questa operazione manualmente senza l'ausilio di pinze, chiavi e qualsiasi altro oggetto, procedendo come indicato di seguito: Portare la valvola alla sua apertura svitando la ghiera (7) In senso antiorario. L'operazione deve essere eseguita quando la pressione dell'impianto è tra l'85 e il 90 % del valore di taratura della valvola stessa, e per un tempo di pochi secondi; dopo di che riavvitare la ghiera (7) in senso orario, riportandola nella posizione originaria. Durante la prova l'otturatore deve alzarsi decisamente scaricando l'aria e richiudersi immediatamente quando la ghiera (7) viene riavvitata. E' obbligatorio procedere con cautela, essendo questa un'operazione che è pericolosa. E' inoltre opportuno prendere le adeguate misure di sicurezza indossando: occhiali e cuffia e quanti'altro serva per ripararsi dai rumori, getti d'aria ecc., scaricati dalla valvola. Tenere presente che la vita media della guarnizione della valvola, in particolari condizioni di lavoro, è di circa 36 mesi. Il costruttore declina ogni responsabilità per errate o erranti interpretazioni del testo della traduzione : In caso di contestazione, fa fede esclusivamente la lingua italiana.

Important Notice Follow the instructions contained in this certificate to install, remove, use, maintain and inspect safety valves. Information Safety valves are designed to protect the system on which they are mounted from overpressure due to malfunctioning of one or more parts of the system. Therefore it works only in case of emergency. Safety valves must be used only with air and group 2 inert gases free from dirt and foreign material. Size and materials used to manufacture safety valves make them suitable for gas types, temperature range, pressure and discharge capacity ratings shown in this certificate. These parameters must be strictly observed. **Warning**-Never employ safety valves for uses other than those specified in this certificate. - Before installation, removal, inspection or any other operation always make sure the system on which the valve is mounted is depressurized and at room temperature. - Never unscrew the ring nut (7); this must be used only to test the valve proper operation. Testing procedures and schedule are specified in this certificate. - Never tamper with and/or modify valve pressure rating set by manufacturer. - Never perform any operation on the valve in case of malfunction: contact only the manufacturer. Installation Valves must be installed only by responsible and technically qualified persons who are in good health conditions. Throughout installation phase the system must be depressurized. Before installing safety valves it is mandatory to: - ensure valve and its package are undamaged - make sure that data printed on the valve match the data shown in this certificate. - make sure the valve pressure rating printed on the valve matches or is not higher than the pressure rating of the vessel or system to be protected. -make sure the valve discharge capacity is higher than the one produced by the system to protect. In any case, selecting the type of valve and its technical specifications fall within the fitter's competence and sole responsibility. Safety valves should be connected directly to the vessel and/or system to be protected if possible in a vertical position. Horizontal position is also allowed. The fitting connecting the valve to the vessel to be protected should have the same thread, be as short as possible and must not be throttled to avoid any reduction of the valve discharge capacity. The valve should be installed on a fitting having a larger size than the inlet connection of the valve. The valve should be installed in a dry, accessible place and be protected against shocks, atmospheric agents, liquids and condensates. The area around the valve must be clear to ensure proper air discharge and prevent any possibility of personal injury and damage to properties. The valve stem (4) must be free to move when the safety valve discharges. In case of free discharge and also if connected to discharge piping the valve should be fastened applying only to the hex part of the valve body (1) a dynamometric wrench with a 20Nm torque wrench setting for a diameter connection of 1/4", 30Nm for a diameter connection of 3/8" and 40Nm for a diameter connection of 1/2". Handle with care to avoid any possible distortion that may adversely affect its operation. Use only an Allen wrench, no other tools should be used. If the valve outlet connection is connected to pipes, make sure pipes do not obstruct the discharge outlet at bottom of thread. Pipes must be kept as short as possible so that internal counter pressure does not exceed 10% of the safety valve set pressure. Anchor piping so that its weight does not rest on the valve and/or valve outlet connection. Make sure the valve inlet, outlet and shutter are unobstructed by foreign material, glues, Teflon and the like that may glue the shutter and other operating parts. Prior to replacing the safety valve stop and completely depressurize the system. The manufacturer assumes no responsibility for any injury and/or damage caused directly and/or indirectly to persons and/or properties resulting from failure to comply with the instructions contained in this leaflet. The manufacturer also assumes no responsibility for any damage or injury that may result from tampering, improper use, poor maintenance, excessive or unusual wear or deterioration of safety valves. Use, maintenance and inspection Should any operation on the valve be necessary make sure there is no pressure in the system prior to inspecting it. The valve should never be subjected to any shock, blow, deformation, vibration, tampering and any other action that may damage it. To ensure proper operation safety valves must be tested at least every six months or when the system is stopped for a non-service-period of over three weeks. Any test must be performed by a qualified expert according to the laws in force in the country where the safety valve has been installed. This is the reason why safety valves must not be stored for over six months. Operation testing: safety valves must be tested manually without using pinches, wrenches or any other tool and according to the following procedure: Set the valve to its open position by turning the ring nut (7) counterclockwise. This operation should be performed when the system pressure is between 85 and 90 % of the safety valve set pressure, and it should last only a few seconds; then turn the ring nut (7) clockwise, restoring its initial position. During the test the valve shutter should release releasing air and close again immediately after that when the ring nut (7) is screwed in place. As this is a dangerous operation it should be performed with caution. It is also recommended to take safety measures such as wearing glasses, a cap and any other protection needed against noise, air jets, etc., released by the valve. Remember that in special operating conditions the valve gasket mean-life is about 36 months. The manufacturer assumes no responsibility in case the translated text is erroneously or poorly understood: should there be any interpretation problem arising from the present certificate, the Italian version will be considered final.

Wichtig Beim Einbau, beim Ausbau, beim Gebrauch, bei der Wartung und bei der Inspektion sind die im vorliegenden Zertifikat aufgeführten Anweisungen zu befolgen. Information Das Sicherheitsventil wurde konstruiert, um die Anlage, in die es eingebaut ist, vor Überdruck zu schützen, der dadurch hervorgerufen werden kann, dass ein oder mehrere Komponenten dieser Anlage nicht richtig funktionieren. Daher springt es ausschließlich in Notfällen ein. Die Sicherheitsventile dürfen nur für Luft und Edelgase der Gruppe 2 ohne Fremdstoffe eingesetzt werden. Die für die Herstellung verwendeten Materialien sowie die Bemessungen sind geeignet für einen Betrieb des Ventils bei dem Druck, den Temperaturen, der Durchflussleistung sowie den Gasen, die in diesem Zertifikat angegeben sind. Diese Werte sind rigoros zu respektieren. **Wichtig:** - Es darf nicht zu anderen Zwecken eingesetzt werden als in diesem Zertifikat aufgeführt. - Beim Einbau, beim Ausbau, bei der Inspektion oder bei anderen Eingriffen sicherstellen, dass die Anlage, in die das Ventil eingebaut ist, nicht unter Druck steht und Raumtemperatur hat. - Die Zwingen (7) darf nicht gedrückt werden: sie ist ausschließlich zur Kontrolle der Funktionsfähigkeit des Ventils vorgesehen, die regelmäßig und nach den Vorschriften des hier vorliegenden Zertifikats auszuführen ist. - Der vom Hersteller festgesetzte Nennwert des Ventils darf nicht angeführt und / oder geändert werden. - Bei Funktionsstörungen auf keinen Fall selbst Eingriffe am Ventil vornehmen: sich an den Hersteller wenden. Einbau Das Ventil darf nur von technisch qualifizierten und verantwortungsbewussten Personen in guter gesundheitlicher Verfassung eingebaut werden. Während der gesamten Einbauphase darf die Anlage nicht unter Druck stehen. Vor dem Einbau muss unbedingt: - die Unversehrtheit der Verpackung und des Ventils überprüft werden, ob die auf dem Ventil vermerkten Daten mit den Daten dieses Zertifikats übereinstimmen - überprüft werden, ob der auf dem Ventil angegebene Eindruck gleich oder jedenfalls nicht höher als der des zu schützenden Behälters oder der Anlage ist - sichergestellt werden, dass die Durchflussleistung des Ventils höher ist als die, die von der zu schützenden Anlage produziert wird. In jedem Fall ist der Installateur alleine für die Wahl des Typs und der technischen Eigenschaften des Ventils zuständig und verantwortlich. Das Sicherheitsventil muss direkt auf dem zu schützenden Behälter und / oder der Anlage angebracht werden; nach Möglichkeit in vertikaler Position. Das Sicherheitsventil kann in senkrechter oder waagrechter Position eingebaut werden. Der Anschluss des Ventils an das zu schützende Organ muss dasselbe Gewinde haben, darf keinerlei Verengung aufweisen und muss möglichst kurz sein, um die Durchflussleistung des Ventils nicht einzuschränken. Der Durchflussraum des Anschlusses muss größer sein als die Ventilöffnung. Das Ventil an einer trockenen, zugänglichen Stelle einbauen, vor Stoßen und Witterungseinflüssen geschützt ist, weit entfernt von Flüssigkeiten oder Kondensation, in so einer Position, dass rundherum genug Freiraum bleibt, Luft korrekt auszulassen, ohne Personen und / oder Gegenstände zu beschädigen. Der Ventilschiff (4) muss sich beim Ablassen frei bewegen können. Sowohl ein Ventil mit freiem Ablass, als auch eines mit geführtem Ablass muss angeschraubt werden, dabei wird nur der sechseckige Teil des Körpers (1) geschraubt, und mit Hilfe eines Drehmomentschlüssels ein Anzugsmoment von 20 Nm für 1/4" Anschlussstutzen, 30 Nm für 3/8" Anschlussstutzen und 40 Nm für 1/2" Anschlussstutzen aufgebracht. Acht geben keine Verformungen hervorzuheben, die die Funktionsfähigkeit beeinträchtigen könnten. Es dürfen keine anderen Werkzeuge als Inbusschlüssel eingesetzt werden. Bei Anschluss der Führung mit Rohrleitung Acht geben, dass letztere nicht die Abdichtung am Ende des Gewindes verschleißt. Die Rohrleitung muss möglichst kurz sein, damit sich darin kein Gegenruck von mehr als 10% des Eindrucks des Ventils bildet. Die Rohrleitung so verankern, dass ihr Gewicht nicht auf der Führung und / oder dem Ventil lastet. Sicherstellen, dass die Eingangs- und Ausgangsöffnung des Verschusses nicht durch Fremdkörper, Klebstoffe, Teflon oder ähnliches verstopft ist, die eine Verblockung des Verschusses oder anderer Funktionskomponenten hervorrufen könnten. Es ist notwendig: Bei Austausch des Ventils die Anlage als Vorsichtsmaßnahme zu stoppen und komplett zu entleeren. Es kann keinerlei Verantwortung übernommen werden für direkte und / oder indirekte Schäden an Personen und / oder Gegenständen, die aus der Nichtbeachtung der im vorliegenden Blatt aufgeführten Anweisungen entstehen könnten. Weiterhin der Hinweis der Hersteller: Keine Verantwortung für Schäden, die durch Verletzung massenrechtlich verwertbarer, geistiger, finanzieller, materieller oder durch unzureichende Einhaltung technischer Regeln, der Benutzung, der Wartung, der Inspektion Ventils des Ventils entstehen könnten, dass die Anlage nicht mehr unter Druck steht, bevor nach der Ursache gesucht wird. Das Ventil darf keinen Stößen, Schlägen, Verformungen, Vibrationen und Eingriffen oder irgendwelchen anderen Wirkungen ausgesetzt sein, die es beschädigen könnten. Es muss mindestens einmal alle sechs Monate oder sollte die Anlage für einen längeren Zeitraum als drei Wochen still stehen, von einem qualifizierten Fachmann auf diesem Gebiet eine Kontrolle der Funktionsfähigkeit des Sicherheitsventils durchgeführt werden, unter Bezugnahme der im jeweiligen Land gültigen Gesetze. Aus diesem Grund sollte auch die Lagerzeit sechs Monate nicht überschreiten. Kontrolle der Funktionsfähigkeit dieser Eingriff muss mit der Hand ausgeführt werden, ohne Hilfe von Zangen, Schüsseln oder irgendwelchen anderen Gegenständen und dabei wie folgt vorgehen: das Ventil durch Drehen der Zwingen (7) gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Dieser Eingriff darf nur ausgeführt werden, wenn der Druck der Anlage zwischen 85 und 90 % des Nennwerts des Ventils beträgt und für nur wenige Sekunden dauert; danach die Zwingen (7) im Uhrzeigersinn festschrauben und sie wieder in die Ursprungsposition bringen. Während der Kontrolle muss sich der Verschuss entschieden haben, dabei die Luft ablassen und sich sofort schliessen, sobald die Zwingen (7) wieder festgeschraubt wird. Es muss vorsichtig vorgegangen werden, da es sich um einen gefährlichen Eingriff handelt. Außerdem ist es angebracht entsprechende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen und eine Brille aufzusetzen sowie Ohrschützer und was sonst noch hilft sich vor Lärm zu schützen, vor Wasserstrahlen usw. Aus dem Ventil austreten könnten. Es sollte berücksichtigt werden, dass die durchschnittliche Lebensdauer der Ventildichtung bei besonderen Arbeitsbedingungen ungefähr 36 Monate beträgt. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für eine falsche oder mangelhafte Interpretation des Textes bei der Übersetzung: Im Streitfall ist ausschließlich die italienische Sprache gültig.

Importante Suivez les instructions du certificat ci-dessous pour le montage, le démontage, l'entretien, l'usage et les inspections des soupapes de sécurité. Renseignements La soupape de sécurité est construite de façon à protéger l'installation sur le quel elle est installée des surpressions provoquées par le mauvais fonctionnement d'un ou de plusieurs composants de l'installation même. Donc son intervention doit se produire exclusivement en cas d'urgence. On doit employer les soupapes de sécurité uniquement pour l'air et les gaz inertes du 2ème groupe sans impuretés. Les matériaux utilisés dans la fabrication de la soupape ainsi que ses dimensions sont appropriés à son emploi pour les pressions, les températures, les débits d'échappement et les gaz indiqués dans ce certificat. Se tenir rigoureusement aux paramètres prescrits. **Important:** - Il est rigoureusement interdit d'utiliser la soupape de sécurité pour des applications autres que celles prescrites dans ce certificat. - En cas de montage, démontage, inspection ou d'autre intervention, s'assurer que l'installation sur la quelle la soupape est installée est complètement dépressurisée et amenée à température ambiante - Il est interdit de dévisser la virole (7) elle doit être utilisée uniquement lors des contrôles de fonctionnement de la soupape selon la fréquence et en observant les modalités prescrites dans ce certificat. - Il est interdit d'altérer et/ou modifier les valeurs de tarage de la soupape préétablies par le fabricant. - En cas de mauvais fonctionnement il est interdit d'intervenir sur la soupape : on doit s'adresser au fabricant. Montage La soupape doit être montée exclusivement par des personnes techniquement compétentes, responsables et en bon état de santé. Pendant toute la période de montage l'installation doit obligatoirement être complètement dépressurisée. Avant le montage on doit obligatoirement : - vérifier que la soupape et son emballage sont intacts - s'assurer que les données imprimées sur la soupape coïncident avec celles notées dans ce certificat - s'assurer que la pression de tarage indiquée sur la soupape est égale ou de toute façon pas supérieure à celle du réservoir ou de l'installation à protéger - s'assurer que le débit de décharge de la soupape est supérieur au débit produit par l'installation qu'on doit protéger. De toute façon, l'installateur est le seul responsable du choix du type de soupape et de ses caractéristiques techniques. La soupape de sécurité doit être montée directement sur le réservoir et/ou l'installation à protéger : de préférence en position verticale. Le raccord de la soupape avec l'organe à protéger doit avoir le même filetage, il ne doit présenter aucun étranglement et être aussi court que possible afin de ne pas réduire le débit de décharge de la soupape. La surface de passage du raccord doit être plus grande de la surface de l'orifice de la soupape. Monter la soupape dans un endroit sec, accessible, à l'abri des chocs, des agents atmosphériques, loin des liquides ou des condensats de façon à garantir le dépaquage tout autour pour décharger l'air correctement tout en protégeant personnes et/ou choses. La queue de la soupape (4) doit être libre dans son mouvement lors de l'échappement d'air. On doit obligatoirement visser la soupape, tant à l'échappement libre qu'en conduite, en utilisant uniquement la pièce hexagonale du corps (1) au moyen d'une clé dynamométrique en appliquant une couple de serrage de 20Nm pour un diamètre de 1/4", 30Nm pour un diamètre de 3/8" et 40Nm pour un diamètre de 1/2". Toutes les mesures doivent être prises pour éviter toute déformation qui puisse en détériorer le fonctionnement. Il est interdit d'utiliser tout outillage autre que la clé hexagonale. En cas de raccordement à une conduite, s'assurer que cette-ci n'obstrue pas l'orifice de décharge positionné au fond du filet. La conduite doit être aussi courte que possible de façon que la contre-pression crée a son intérieur ne dépasse pas le 10% de la valeur de tarage de la soupape. Fixer la conduite de façon que son poids ne charge pas sur le raccord et/ou sur la soupape même. S'assurer que l'orifice d'entrée, de sortie et l'obturateur ne sont pas obstrués par des débris, des colles, du téflon ou autre impuretés qui puissent provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On décline toute responsabilité pour tout dommage direct ou/ou indirect causé à personnes et/ou choses provoquer le collage de l'obturateur ou d'autres composants de fonctionnement. On doit obligatoirement : avant tout remplacement de la soupape arrêter et dépressuriser complètement l'installation. On

Podepsaný **PADOVAN VALERIO & C. SNC**

sede legale: via De Nicola 13/a 36075 Montebelluna (VI) ITALY www.padovanvalerio.com

odpovědně prohlašuje, že bezpečnostní příslušenství

Valvola di sicurezza per aria compressa, vapore, gas inerti e refrigeranti del gruppo 2: modello / Safety valve for compressed air, steam, inert and refrigerated gases of group 2: model / Sicherheitsventil für Druckluft, Dampf, Inertgas und Kühlmittel der Gruppe 2: Modell / Soupape de sécurité pour air comprimé, vapeur, gaz inerts et frigorigènes du groupe 2: modèle / Válvula de seguridad para aire comprimido, vapor, gases inertes y refrigerantes del grupo 2: modelo

TW1

Bezpečnostní ventil pro stlačený vzduch, páru, inertní a chladicí plyny skupiny 2:

model TW1

Velikost	Sériové číslo	Množství	Kalibrace na těle ventilu	Typ těsnění	Třída	Rok výroby
1/4" BSP	397917	100	11,00 BAR	VITON	IV°	2017

Al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza della direttiva 97/23/CE (PED) Per la verifica della conformità alla direttiva sono state utilizzate le norme e le procedure di seguito indicate: / To which this declaration refers, conforms to the essential safety requirements of directive 97/23/EC (PED) The standards and procedures indicated as follows were used to check conformity to the directive / Auf das sich diese Erklärung bezieht, den Sicherheits-Grundanforderungen der Richtlinie 97/23/EG (PED) entspricht. Zwecks der Überprüfung der Einhaltung der Richtlinie sind folgende Normen und Verfahren angewandt worden / A quel se réfère cette déclaration est conforme aux qualités requises essentielles de sécurité de la directive 97/23/CE (PED). Pour la vérification de la conformité à la directive, nous avons utilisé les normes et les procédures indiquées ci-dessous / Al que se refiere esta declaración, es conforme con los requisitos esenciales de seguridad de la directive 97/23/CE (PED). Para comprobar la conformidad con la directive, se han utilizado las normas y procedimientos indicados seguidamente:

ke kterému se vztahuje toto prohlášení je v souladu se základními bezpečnostními požadavky evropské směrnice 97/23/CE (PED).

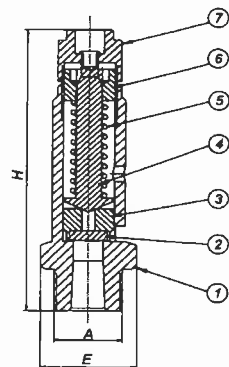
Standardy a procedury níže vyznačené byly použity při kontrole shody výrobku s touto směrnicí.

Descrizione del prodotto / Product description / Beschreibung des Produkts: Description du produit Popis produktu	Valvola di sicurezza con molla elicoidale ad azionamento diretto, tipo: tw1 / Safety valve with helicoid spring and direct action, type: tw1 / Sicherheitsventil mit spiralförmiger Feder mit direkter Betätigung des Typs: tw1 / Soupape de sécurité avec ressort hélicoïdale à actionnement direct, type: tw1 / Pojistný ventil s vinutou pružinou a přímou akcí, typ: tw1
Attestato di esame CE del tipo / CE examination certificate type / EG-Prüfzeugnis des Typs / Attestation d'examen CE du type / Typ zkoušebního certifikátu CE	Modulo B+D Form B+D Formular B+D Module B+D Módulo B + D Formulář B + D
N° dell' attestato di certificazione / Certificate no. / Zeugnis-Nummer bzw. / N° de l'attestation / Certifikát č.	TIS-PED-VI-05-09-007208-1509 (B) DRG-0036-QS-1084-12 (D)
Norme applicate / Standards applied: / Angewandte Vorschriften / Normes appliquées / Normas aplicadas / Použité normy:	Secondo direttiva 97/23/CE - norma AD 2000-MERKBLATT A2 "valvole di sicurezza"-VdTUV-Merkblatt, Sicherheitsventil 100 / According to directive 97/23/EC - standard AD 2000-MERKBLATT A2 "safety valves"- VdTUV-Merkblatt, Sicherheitsventil 100 / Entsprechend der Richtlinie 97/23/EG - Norm AD 2000-MERKBLATT A2 "Sicherheitsventile"- VdTUV-Merkblatt, Sicherheitsventil 100 / D'après la directive 97/23/CE - norme AD 2000-MERKBLATT A2 "soupapes de sécurité"- VdTUV-Merkblatt, Sicherheitsventil 100 / V souladu se směrnicí 97/23/CE norma AD 2000-MERKBLATT A2 "bezpečnostní ventily"

Portata di scarico per aria compressa in Kg/h e L/TM - Discharge flow rates for compressed air in kg/h and L/TM - Ablassmengen für Druckluft in Kg/h und L/TM - Capacité d'évacuation pour l'air comprimé en Kg/h et L/TM - Kapacita průtoku pro tlakový vzduch v kg/hod. při L/TM (20°C 1,024bar)

BAR	0,5	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
Kg/h	39	51	64	82	109	137	164	191	219	246	273	301	329	356	383	411	438	466	493	521	548	575	603	630	658
L/m	503	671	838	1060	1414	1787	2121	2474	2828	3181	3529	3888	4242	4595	4949	5302	5656	6009	6363	6716	7070	7423	7777	8130	8484

BAR	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45
Kg/h	685	712	740	767	795	822	850	877	904	932	959	987	1014	1048	1069	1096	1124	1151	1179	1208	1233	1261
L/m	8837	9190	9544	9897	10251	10604	10958	11311	11665	12018	12372	12725	13079	13432	13786	14139	14493	14846	15200	15553	15907	16260



Marchio del costruttore / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du constructeur / Marca del fabricante / Značka výrobce	PV
Sigla della valvola / Valve code / Ventil-Abkürzung / Sigle de la soupape / Sigla de la válvula / Kód ventilu	TW1
Pressione nominale / Nominal pressure / Nenndruck / Pression nominale / Presión nominal / Jmenovitý tlak	PS 50
Diametro nominale / Nominal diameter / Nenndurchmesser / Diamètre nominale / Diámetro nominal / Jmenovitý průměr	1/4"-3/8"-1/2" BSP
Diametro dell'orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice / Diámetro del orificio / Průměr otvoru	Ø7mm
Area dell'orificio / Orifice area / Öffnungsbereich / Aire de l'orifice / Área del orificio / Plocha otvoru	38,46mm²
Coefficiente di efflusso / Discharge coefficient / Abfluss-Koeffizient / Coefficient de flux / Odtokový koeficient	Kdr=0,75 0,5-1,6bar ; Kdr=0,82 1,6-45bar
Variazioni campo di taratura / Calibration field variability / Veränderbarkeit des Eichbereichs / Variabilité de la fourchette de tarage / Kalibrační rozsah	0,5-45 BAR
Alzata totale=pressione di taratura / Full lift=Set pressure / Öffnungsdruck=Einstellendruck / Ouverture totale=pression de tarage / Tlak otevření ventilu	+ max. 10%
Richiusura=pressione di taratura / Re-closing=Set pressure / Schliessdruck=Einstellendruck / Refermature=pression de tarage / Tlak opětovného uzavření ventilu	- max. 10%
Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Provozní teplota	NBR -10° C + 80° C
Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Provozní teplota	NBR4 -20° C + 80° C
Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Provozní teplota	VITON -10° C + 200° C
Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Provozní teplota	SILICONE -30° C + 180° C
Temperatura di esercizio / Operating temperature / Betriebstemperatur / Température d'exercice / Provozní teplota	EPDM -40° C + 130° C

Denominazione / Name / Bezeichnung / dénomination / denominación / Název	Mat. mat.mat.mat.mat.
1 Corpo valvola / Valve body / Ventilkörper / Corps de soupape / Tělo ventilu	EN 12164-98 CW614N
2 Pastiglia / Pad / Tablette / Pastille / Pastilla / Těsnění	NBR - VITON - EPDM
3 Otturatore / Shutter / Schieber / Obturateur / Obturador / Závěrka	EN 12164-98 CW614N

Denominazione / Name / Bezeichnung / dénomination / denominación / Název	Mat. mat.mat.mat.mat.
4 Stelo / Rod / Schaft / Queue / Vástag / Hřídel	EN 10263-2-4
5 Molla / Spring / Feder / Ressort / Muelle / Pružina	EN 10270-1-DH
6 Vite regolazione / Regulation screw / Einstellschraube / Regulační šroub	EN 12164-98 CW614N
7 Alzavola / Valve lifter / Ventilheber / Levée de soupape / Zdvíhátko ventilu	EN 12164-98 CW614N

Identificazione dati marcati sul corpo valvola / Identification data marked on the valve body / Identifizierung der auf dem Ventilkörper gestempelten Daten / Identification des données marquées

sur le corps de soupape / Identificación datos marcados en el cuerpo válvula / Značení na tělese ventilu / Marcatura CE / CE mark / EC-Kennzeichnung / Marcatura ce / Marcado ce / Značka CE /

Individuazione dell' organismo notificato / Notified authority identification / Identifizierung der zugestellten Behörde / Identification de l'organisme notifié / Identificación del organismo notificado /

Značka pověření / Anno di omologazione / Year of approval / Jahr der Zulassung / Année d'homologation / Año de homologación / Rok homologace / Numero di omologazione /

Type-approval number / Zulassungsnummer / Numéro d'homologation / Cisto homologace / Diametro dell' orificio / Orifice diameter / Öffnungsdurchmesser / Diamètre de l'orifice /

Diámetro del orificio / Průměr otvoru / Stato fisico del fluido per cui la valvola è idonea / Physical status of the fluid for which the valve is suitable / Physikalischer Zustand der Flüssigkeit, /

für die das Ventil geeignet ist / Etat physique du fluide auquel la soupape est adaptée / Estado físico del fluido para el cual la válvula es idonea / Médium, pro které je ventil vhodný /

Coefficiente di efflusso / Discharge coefficient / Abfluss-Koeffizient / Coefficient de flux / Coeficiente de descarga / Výpustný koeficient / Pressione di taratura in bar / Calibration pressure /

in bar / Eichdruck in bar / Pression de tarage en bar / Kalibrační tlak v barech / Numero di serie / Serial number / Seriennummer / Numéro de série / Número de serie / Sériové číslo /

Marchio del fabbricante / Constructor's mark / Hersteller-Warenzeichen / Marque du fabricant / Marca del fabricante / Značka výrobce

Montebelluna, 30/08/2017



Padovan Valerio & C snc

Sig. Valerio

Nome e indirizzo dell'organismo notificato / Name and address of the notified authority / Name und Adresse der zugestellten Behörde / Nom et adresse de l'organisme notifié / Nombre y dirección del organismo notificado / Jméno a adresa pověření úřadu

0036 TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Dudenstraße 28, 68167 Mannheim Germany

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Unterschrift des legalen Vertreters / Signature du représentant légal / Firma del legal representante

DŮLEŽITÉ OZNÁMENÍ

Dodržujte pokyny obsažené v tomto osvědčení pro instalaci, demontáž, použití, údržbu a kontrolu bezpečnostního ventilu.

INFORMACE

Bezpečnostní ventily jsou navrženy k tomu, aby chránily systém, na který jsou namontované, před přetlakem způsobeným selháním jednoho nebo více částí systému. Proto pracuje pouze v případě nouze. Bezpečnostní ventil musí být použitý pouze pro vzduch a skupinu 2-inertní plyny bez nečistot a příměsí. Dimenze a materiál použitý pro výrobu bezpečnostního ventilu předurčují pro použití pro plyn, rozsah teplot, tlak a průtokové množství jsou uvedeny v tomto osvědčení. Tyto parametry musí být striktně dodrženy.

Varování: Nikdy nepoužívejte bezpečnostní ventily pro jiná použití než předepsaná v tomto osvědčení.

Před instalací, demontáží, kontrolou nebo jinou operací se vždy ujistěte, že systém, na který je ventil namontovaný, je bez tlaku a na pokojové teplotě. Nikdy nevyšroubujte kovovou matku (7): tato matka musí být použita jen pro test správné funkce ventilu. Zkušební procedura a tabulka jsou specifikované v tomto osvědčení. Nikdy neměňte a nezasahujte do tlakového nastavení ventilu provedeného výrobcem. Nikdy neprovádějte žádnou operaci na ventilu v případě jeho špatné funkce: kontaktujte pouze výrobce nebo dodavatele.

INSTALACE

Ventily musí nainstalovat jen odpovědná a oprávněná osoba v dobrém fyzickém stavu. Během montážní fáze musí být systém bez tlaku. Před instalací bezpečnostních ventilů je nutné:

- 1) ujistit se, že obal bezpečnostního ventilu je nepoškozený
- 2) ujistit se, že data natištěná na ventilu jsou stejná jako data v tomto osvědčení
- 3) ujistit se, že tlakové hodnoty bezpečnostního ventilu na něm natištěné nejsou vyšší, než tlakové hodnoty nádoby nebo systému, které mají být chráněny
- 4) ujisti se, že průtokové množství ventilu je vyšší, než je chráněný systém schopný vyprodukovat

V každém případě, výběr typu ventilu a jeho technických specifikací spadá do kompetence a zodpovědnosti projektanta systému.

Bezpečnostní ventily by měly být připojeny přímo na nádobu nebo na chráněný systém podle možností ve svislé poloze.

Připojovací fitinka ventilu musí mít stejný závit jako ventil, pokud možno být krátká, jak je to jen možné a nesmí zmenšovat průtokové množství ventilu. Ventil by měl být nainstalovaný fitinkou, která má větší velikost, než je připojovací závit ventilu.

Ventil by měl být nainstalovaný v suchém, snadno přístupném místě a měl by být chráněn proti otřesům, atmosférickým vlivům, kapalinám a kondenzátům. Oblast kolem ventilu musí být volná, aby bylo možné zabezpečit řádné vypouštění vzduchu a předejít možným poraněním osob a věcným škodám. Dřík ventilu (4) by měl být volně pohyblivý pro vypouštění bezpečnostním ventilem. V případě volného vypouštění a také připojení k vypouštěcímu potrubí, by měl být připojen přes šestihrannou část těla ventilu (1).

Utahujte momentovým klíčem s 20Nm pro připojení 1/4", s 30Nm pro připojení 3/8" a 40Nm pro připojení 1/2". Pečlivě se vyhněte možnému přetažení, které může nepříznivě ovlivnit jeho funkci. Používejte pouze Allenův utahovák, jiné nástroje by neměli být používány. Pokud je výstup bezpečnostního ventilu připojen na trubku, přesvědčte se, že výstup trubky je volný. Trubky musí být tak krátké, jak je to možné, aby vnitřní protitlak nepřesahoval 10% nastaveného tlaku bezpečnostního ventilu. Trubky musí být ukotveny tak, aby jejich váha nespočívala na výstupu z bezpečnostního ventilu. Ujistěte se, že výstupní ventil, odfuk a uzávěr jsou bez nečistot, lepidla, teflonu apod., které mohou zalepit uzávěr a ostatní pracovní části ventilu. Před výměnou bezpečnostního ventilu vypněte zařízení a úplně snižte tlak v systému. Výrobce nepřevzme žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození způsobené přímo osobám nebo na majetku, způsobeném nedodržením instrukcí obsažených v tomto manuálu. Výrobce také nepřevzme žádnou odpovědnost za jakékoliv zranění nebo poškození majetku, které může být způsobeno manipulací, nesprávným použitím, nedostatečnou údržbou, nadměrným nebo nedostatečným oděvem anebo poškozením bezpečnostního ventilu.

POUŽITÍ, ÚDRŽBA a KONTROLA

Před kontrolou ventilu je nezbytné ujistit se o tom, že v systému není žádný tlak. Ventil by neměl být namáhaný otřesy, údery, deformacemi, vibracemi, manipulacemi a jinými činnostmi, které mohou ventil poškodit. Pro zabezpečení správné funkce bezpečnostního ventilu musí být přezkoušen nejmeně každých šest měsíců a pokud systém není provozovaný déle než tři týdny, tak při spuštění systému. Test musí být proveden kvalifikovaným odborníkem podle platných předpisů v zemi, kde má být bezpečnostní ventil nainstalovaný. To je důvod, proč nesmí být bezpečnostní ventil skladován déle než šest měsíců.

Funkční zkouška: bezpečnostní ventil musí být testovaný ručně bez použití kleští, šroubováku nebo jiného nástroje, a to podle následujícího postupu: Nastavte ventil do otevřené polohy kruhovou matkou (7) proti směru otáčení hodinových ručiček. Tato operace by měla být provedena, kdy je systém natlakovaný na 85-90% nastaveného tlaku ventilu a měla by trvat pouze několik sekund. Pak otočte kruhovou matku (7) ve směru hodinových ručiček a vraťte ho do jeho počáteční pozice (poloha uzavřeno). Během testu by se měl ventilový uzávěr nadzdvihnout a otevřít průchod vzduchu a zase ho ihned uzavřít po vrácení kruhové matky (7) do polohy uzavřeno. Toto je nebezpečná operace a měla by být provedena s nejvyšší obezřetností. Je doporučeno použít bezpečnostní opatření, jako například brýle, čepici a jiné ochrany proti proudu vzduchu uvolněného ventilem.

Pamatujte si, že ve zvláštních provozních stavech je střední životnost těsnění ventilu asi 36 měsíců. Výrobce nepřevzme žádnou odpovědnost v případě, že přeložený text je chybně nebo špatně srozumitelný: pokud bude nějaký interpretační problém vyplývající ze současného osvědčení, bude italská verze považována za rozhodující.